

Гибралтар



Закон о гражданской юрисдикции и судебных решениях (1993)

Основной закон

Закон № 1993-29	<i>Начало (LN.1998/102)</i>	5.11.1998
	<i>Утверждение</i>	16.12.1993
Внесение поправок	Действующая текущая	Начало
постановления	положения	дата
Закон 1997-27	ss. 3, 5(6), Schs. 1-3	5.11.1998
2004-15	ss. 2(1), (3), (6), 3, 16(1)(b)-(c), 17(1)(a)-(b), 17(3)(a)-(b), (3A), 18(2), 21(4)(a), 22(2), 32(1)-(2), (3)(a)-(b), (e), (g), 38, Part V, Sch. 10	21.7.2004
2005-07	ss. 2(1), (5), 6-7, 9(1), (3)-(5), 10(1)-(2), 32(1)-(2), 39(1), Sch. 10	17.2.2005
2007-17	ss. 7(1), 13(1), 14(1), 15(3), 17(3), 30(1)-(2)	14.6.2007
2010-05	Sch. 11	18.3.2010
LN. 2015/003	ss. 2(1), (6), 32(2)-(3), Sch. 10	10.1.2015
2015/170	ss. 2(1), (3)-(4), (6), 4(5)-(6), 6A, 8A, 9(1), (5), 11A, 12, 15, 16(1)(d), 17(1)(a)-(b), (3A)(a)-(b), 21(4)(a), 22(2), 32(1), 33, 38B, Sch. 6A	1.10.2015
2018/264	ss. 2(1), (3), (5), 7A, 21(4)(a), 22(2), 32(1)-(2), (3)(a)-(b), (e), (g), 32A,	22.11.2018
2020/552	s. 4(7)	1.1.2021
2020/553	s. 16(1)(d)	1.1.2021

2020/536 ss. 2(1), (3), (6)(a), 5(4)-(5), 6B, 7B, 8(1)-(2), 9(1),
(4)-(5), 10, 11(1)(b), (3), 11A(1), (a)-(b), 13A,
15(1)-(2), 24(1), 25(1), 26(1), (4)(b), 27(1)(b)-(c),
(2)(a)-(c), 30(1), 32(2), (3)(a)-(b), (e), (g), 38B(1),
Sch. 6

1.1.2021

Введение в действие:

Регламент (ЕС) № 44/2001 Регламент (ЕС) № 2201/2003

Регламент (ЕУ) № 1215/2012

Задействованы международные соглашения:

Конвенция о юрисдикции и приведение в исполнение судебных решений по гражданским и коммерческим делам

Конвенция о присоединении

Конвенция о присоединении 1982

Конвенция о присоединении 1989

Брюссельские Конвенции

Гагская Конвенция Луганская Конвенция

РАСПОЛОЖЕНИЕ РАЗДЕЛОВ (ОГЛАВЛЕНИЕ)

Раздел

1. Название и начало действия.

2. Толкование.

ЧАСТЬ I.

ПРИМЕНЕНИЕ КОНВЕНЦИИ

3. Применение конвенций.

4. Конвенции, имеющие силу закона.

5. Толкование Конвенции.

6. Исполнение судебных решений, за исключением постановлений о выплате алиментов.

6А. Регистрация и исполнение судебных решений в соответствии с Гагской

конвенцией 2005 года.

6В. Исполнение судебных решений, за исключением приказов об уплате алиментов, в соответствии с Луганской конвенцией.

7. Признание и исполнение судебных приказов по алиментам.

7А. Неприменение раздела 7.

7В. Признание и исполнение приказов об уплате алиментов в соответствии с Луганской конвенцией.

8. Апелляции в соответствии с Конвенцией 1968 года и Луганской конвенцией.

8А. Апелляции в отношении регистрации судебных решений в соответствии с Гаагской конвенцией 2005 года.

9. Проценты по зарегистрированным судебным решениям.

10. Валюта выплат по зарегистрированным постановлениям об уплате алиментов.

11. Доказательства и допустимость судебных решений и связанных с ними документов.

11А. Доказательство и допустимость некоторых судебных решений и связанных с ними документов для целей Гаагской конвенции 2005 года или Луганской конвенции.

12. Копии и сертификаты в связи с судебными решениями по Гибралтару.

13. Изменения, касающиеся аутентичных документов и судебных расчетов.

13А. Применение настоящего Закона к подлинным документам и судебным решениям в соответствии с Луганской конвенцией.

14. Изменения, связанные с пересмотром конвенций.

15. Положения, дополняющие раздел VII Конвенции 1968 года и раздел VII Луганской конвенции.

ЧАСТЬ II.

ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ЮРИСДИКЦИИ.

16. Временная помощь и защитные меры в случае сомнений в подсудности.

17. Временная судебная помощь при отсутствии производства по существу.

18. Производство в Гибралтаре по делам о деликтах в отношении

недвижимого имущества.

19. Обеспечение в адмиралтейском судопроизводстве в Гибралтаре.

ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРИЗНАНИЯ И ИСПОЛНЕНИЯ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ.

20. Зарубежные судебные решения, вынесенные против государств и т.д.

21. Зарубежные судебные решения, вынесенные в рамках разбирательства, возбужденного в нарушение соглашения об урегулировании споров.

22. Определенные действия, не равнозначные подчинению юрисдикции зарубежного суда.

23. Некоторые судебные решения являются препятствием для дальнейшего разбирательства по тому же делу.

ЧАСТЬ IV.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ И ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.

24. Место жительства физических лиц.

25. Домициль и местонахождение корпорации или ассоциации.

26. Местонахождение корпорации или ассоциации для целей статьи 16(2) и связанных с ней положений.

27. Лица, считающиеся домицилированными в Гибралтаре для определенных целей.

28. Домициль трастов.

29. Домициль и местонахождение Короны.

30. Изменения, вызванные решениями Европейского суда относительно значения или действия конвенций.

31. Доступность юридической помощи.

32. Вопросы, которые могут быть предусмотрены регламентом суда.

32A. Соглашения об уплате алиментов.

33. Сохранение полномочий на приостановление, замену, прекращение или отказ от разбирательства.

34. Обращение к Короне.

35. Поправки к Закону о приказах об уплате алиментов (взаимное исполнение).

36. Поправки к Закону о магистратских судах.

37. Поправки к Закону о судебных решениях (взаимное исполнение).

38. Применение Постановления.

38А. Применение Постановления 2201/2003 - юрисдикция и признание и приведение в исполнение судебных решений по делам о браке и родительской ответственности.

38В. Применение положений Закона о гражданской юрисдикции и судебных решениях 1993 года к судебным решениям.

ЧАСТЬ V

ЮРИСДИКЦИЯ И ИСПОЛНЕНИЕ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ МЕЖДУ СОЕДИНЕННЫМ КОРОЛЕВСТВОМ И ГИБРАЛТАРОМ

АКТ О ВНЕСЕНИИ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ О ЮРИСДИКЦИИ СУДОВ И ТРИБУНАЛОВ В ГИБРАЛТАРЕ, О ПРИЗНАНИИ И ПРИВЕДЕНИИ В ИСПОЛНЕНИЕ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ, ВЫНЕСЕННЫХ В ГИБРАЛТАРЕ ИЛИ ЗА ЕГО ПРЕДЕЛАМИ, А ТАКЖЕ О ВНЕСЕНИИ ИЗМЕНЕНИЙ В СВЯЗАННОЕ С ЭТИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО.

Название и начало действия.

1.(1) Настоящий Закон может быть процитирован как Закон о гражданской юрисдикции и судебных решениях 1993 года и вступает в силу в тот день, который губернатор может назначить уведомлением в Бюллетене, причем для разных целей могут быть назначены разные дни.

(2) Уведомления, сделанные в соответствии с подразделом (1), могут содержать такие переходные положения, которые губернатор должен определить в отношении реализации любого раздела.

Толкование.

2.(1) В настоящем Законе—

«Конвенция 1968 года» означает Конвенцию о юрисдикции и приведении в исполнение судебных решений по гражданским и коммерческим делам (включая Протокол, приложенный к этой Конвенции), подписанную в Брюсселе 27 сентября 1968 года;

«Протокол 1971 года» означает Протокол о толковании Европейским судом Конвенции 1968 года, подписанный в Люксембурге 3 июня 1971 года;

«Конвенция о присоединении» означает Конвенцию о присоединении Дании,

Ирландской Республики и Соединенного Королевства к Конвенции 1968 года и Протоколу 1971 года, подписанную в Люксембурге 9 октября 1978 года;

«Конвенция о присоединении 1982 года» означает Конвенцию о присоединении Греческой Республики к Конвенции 1968 года и Протоколу 1971 года с изменениями, внесенными в них Конвенцией о присоединении, подписанную в Люксембурге 25 октября 1982 года;

«Конвенция о присоединении 1989 года» означает Конвенцию о присоединении Королевства Испании и Португальской Республики к Конвенции 1968 года и Протоколу 1971 года с изменениями, внесенными в них Конвенцией о присоединении и Конвенцией о присоединении 1982 года, подписанную в Доностии-Сан-Себастьяне 26 мая 1989 года;

«Брюссельские конвенции» означает Конвенцию 1968 года с изменениями и дополнениями, внесенными Протоколом 1971 года, Конвенцией о присоединении, Конвенцией о присоединении 1982 года и Конвенцией о присоединении 1989 года;

«Гагская конвенция 2005 года» означает Конвенцию о соглашениях о выборе суда, заключенную 30 июня 2005 года в Гааге;

«Гагская конвенция 2007 года» означает Конвенцию от 23 ноября 2007 года о международном взыскании алиментов на детей и других форм содержания семьи, заключенную в Гааге;

«Луганская конвенция» означает Конвенцию о юрисдикции, признании и исполнении судебных решений по гражданским и торговым делам между Европейским сообществом и Республикой Исландия, Королевством Норвегия, Швейцарской Конфедерацией и Королевством Дания, подписанную в Лугано 30 октября 2007 года;

«Регламент об алиментах» означает Регламент Совета 4/2009 (ЕС) № 4/2009 от 18 декабря 2008 года о юрисдикции, применимом праве, признании и исполнении решений и сотрудничестве в вопросах, связанных с алиментными обязательствами;

«Регламент» означает Регламент (ЕС) № 1215/2012 Европейского парламента и Совета от 12 декабря 2012 года о юрисдикции и признании и исполнении судебных решений по гражданским и коммерческим делам (переработка) с периодическими изменениями и в порядке применения в силу Соглашения, заключенного 19 октября 2005 года между Европейским сообществом и Королевством Дания о юрисдикции и признании и исполнении судебных решений по гражданским и коммерческим делам;

«Регламент 2201/2003» означает Регламент Совета (ЕС) № 2201/2003 от 27 ноября

2003 года о юрисдикции, признании и исполнении судебных решений по брачно-семейным делам и вопросам родительской ответственности, отменяющий Регламент (ЕС) № 1347/2000.

(2) В настоящем Законе, если контекст не предполагает иного, –

(a) ссылки на Конвенцию 1968 года или Протокол 1971 года или на любое их положение являются ссылками на эту Конвенцию, Протокол или положение с поправками, внесенными Конвенцией о присоединении, Конвенцией о присоединении 1982 года и Конвенцией о присоединении 1989 года; и

(b) любая ссылка в любом положении на статью, пронумерованную не более, является ссылкой –

(i) на пронумерованную таким образом статью Конвенции 1968 года в той мере, в какой это положение применяется в отношении данной Конвенции;

(ii) на пронумерованную таким образом статью Луганской конвенции в той мере, в какой это положение применяется в отношении этой Конвенции,

и любая ссылка на подраздел пронумерованной статьи должна быть истолкована соответствующим образом.

(3) В настоящем Законе-

«Договаривающееся государство», в любом положении означает не более–

(a) в применении этого положения в отношении Брюссельских конвенций - Брюссельское Договаривающееся Государство;

(b) в применении положения в отношении Луганской конвенции - Луганское Договаривающееся государство; и

(c) при применении положения в отношении Гагской конвенции 2005 года - государство-участник Гагской конвенции 2005 г,

и считается включающей любую территорию такого государства, на которую в соответствии с положениями соответствующей Конвенции Договаривающееся государство заявлением распространило применение Конвенции;

«Брюссельское договаривающееся государство» означает Данию (которая не связана Регламентом, но была одной из сторон, присоединившихся к Конвенции 1968 года в соответствии с Конвенцией о присоединении);

«Государство Гагской конвенции 2005 года» в любом положении, при применении этого положения в отношении Гагской конвенции 2005 года, означает

государство, связанное этой Конвенцией, и для этих целей Гибралтар считается государством Конвенции;

«Государство Гаагской конвенции 2007 года» в любом положении, при применении этого положения в отношении Гаагской конвенции 2007 года, означает государство, связанное этой Конвенцией, и для этих целей Гибралтар считается государством Конвенции;

«Луганское договаривающееся государство» означает государство, связанное Луганской конвенцией; и имеет то же значение, что и в статье 1(3) этой Конвенции, и считается включающим любую территорию такого государства, на которую, в соответствии с положениями Луганской конвенции, договаривающееся государство распространило применение Конвенции путем заявления.

«Государство регулирования» означает все государства-члены, кроме Дании и Соединенного Королевства.

(4) В настоящем Законе «судебное решение» означает любое решение или постановление (как бы оно ни называлось), вынесенное или принятое судом в ходе любого гражданского разбирательства:

Предусматривается, что в Части I—

(а) «судебное решение» имеет значение, придаваемое статьей 25 Конвенции 1968 года или статьей 4(1) Гаагской конвенции 2005 года; и

(5) ссылки на судебное решение, зарегистрированное в соответствии с разделом 6, 6А или 7, включают, в пределах его регистрации, ссылки на судебное решение, зарегистрированное в ограниченном объеме.

В настоящем Законе, если контекст не требует иного—

«ассоциация» означает неинкорпорированное объединение людей;

«корпорация» означает корпоративное объединение;

«суд», без дополнительного уточнения означает трибунал;

«суд» применительно к Гибралтару означает любой из следующих судов—

(а) Судебный комитет Тайного совета, как это предусмотрено Ордонансом Гибралтара (Апелляции в Тайный совет) 1985 года;

(b) Апелляционный суд;

(c) Верховный суд;

(d) Суд первой инстанции; и

(е) Магистратский суд;

«объявлено подлежащим исполнению» означает, что суд вынес постановление об исполнении;

«нормативный акт» включает нормативный акт, включенный в законодательство Англии и Уэльса, только в той мере, в какой этот нормативный акт применяется в Гибралтаре;

«исполнительный приказ» означает приказ о том, что судебное решение (включая приказ об алиментах) может быть приведено в исполнение в Гибралтаре;

«Гагская конвенция 2007 года» имеет значение, указанное в подразделе (1);

«государство Гагской конвенции 2007 года» имеет значение, указанное в подразделе (3);

«приказ об уплате алиментов» означает судебное решение об уплате алиментов по смыслу Конвенции 1968 года или, в зависимости от обстоятельств, Луганской конвенции;

«изменения» включают дополнения, пропуски и изменения;

«зарубежная страна» означает любую страну или территорию за пределами Гибралтара и считается, что она включает любую часть Соединенного Королевства (включая Англию и Уэльс, Шотландию или Северную Ирландию);

«плательщик», применительно к приказу об уплате алиментов, означает лицо, обязанное производить платеж, предусмотренный приказом;

«предписанный» означает предписанный правилами суда;

«правила суда» применительно к любому суду означает правила, приказы или постановления, принятые органом, имеющим полномочия принимать правила, приказы или постановления, регулирующие процедуру этого суда;

«законодательные положения» означает любое положение, содержащееся в любом законе или в подзаконных актах, или в любом документе законодательного характера; и

«трибунал» означает трибунал любого вида, кроме суда, и в отношении заморской страны включает (в отношении вопросов, связанных с алиментами по смыслу Конвенции 1968 года) любой орган, имеющий полномочия выдавать, приводить в исполнение, изменять или отменять приказ об алиментах.

(6) Любой возникающий вопрос о том, что применяется в обстоятельствах

конкретного дела - Регламент, одна из Брюссельских конвенций, Луганская конвенция или Гагская конвенция 2005 года, - решается следующим образом-

(a) в соответствии со статьей 64 Луганской конвенции (которая определяет отношения между Брюссельскими конвенциями и Луганской конвенцией);

(b) в соответствии со статьей 68 Регламента (которая определяет отношения между Брюссельскими конвенциями и Регламентом);

(c) в соответствии со статьей 73(1) Регламента (которая определяет отношения между Луганской конвенцией и Регламентом);

(d) в соответствии со статьей 26 Гагской конвенции 2005 года (которая определяет отношения между Брюссельскими конвенциями, Луганской конвенцией, Регламентом и Гагской конвенцией 2005 года.

ЧАСТЬ I.

ПРИМЕНЕНИЕ КОНВЕНЦИЙ.

3. Отменены.

Конвенции, имеющие силу закона.

4. (1) Брюссельские конвенции имеют силу закона в Гибралтаре, и они должны учитываться в судебном порядке.

(2) Для удобства ссылки в приложениях 1, 2, 3, 4 и 5 соответственно на английском языке –

(a) Конвенция 1968 года с поправками, внесенными в разделы II и III Конвенции о присоединении, разделы II и III Конвенции о присоединении 1982 года, разделы II и III и Приложение 1 (d) к Конвенции о присоединении 1989 года;

(b) Протокол 1971 года с поправками, внесенными в него разделом IV Конвенции о присоединении, разделом IV Конвенции о присоединении 1982 года и разделом IV Конвенции о присоединении 1989 года;

(c) Разделы V и VI Конвенции о присоединении (переходные и заключительные положения) с поправками, внесенными разделом V Конвенции о присоединении 1989 года;

(d) Разделы V и VI Конвенции о присоединении 1982 года (переходные и заключительные положения); и

(e) Разделы VI и VII Конвенции о присоединении 1989 года (переходные

и заключительные положения),

являются текстами, подготовленными на основе аутентичных английских текстов, упомянутых в статьях 37 и 41 Конвенции о присоединении, в статье 17 Конвенции о присоединении 1982 года и в статье 34 Конвенции о присоединении 1989 года.

(3) Луганская конвенция имеет силу закона в Гибралтаре, и она учитывается судом.

(4) Для удобства пользования в Приложении 6 приводится английский текст Луганской конвенции.

(5) Гагская конвенция 2005 года имеет силу закона в Гибралтаре, и она учитывается судом.

(6) Для удобства пользования в Приложении 6А приводится английский текст Гагской конвенции 2005 года.

(7) Гагская конвенция 2007 года имеет силу закона в Гибралтаре, и она учитывается судом.

Толкование конвенций.

5. (1) Любой вопрос относительно значения или действия любого положения Брюссельских конвенций, если он не передан на рассмотрение Европейского суда в соответствии с Протоколом 1971 года, решается в соответствии с принципами, изложенными Европейским судом и в любом соответствующем решении Европейского суда.

(2) Судебное уведомление принимается в отношении любого решения или выражения мнения Европейского суда по любому такому вопросу.

1993-29 Гражданская юрисдикция и судебные решения

(3) Не умаляя общего смысла и применимости подраздела (1) следующие доклады воспроизведены в Официальном журнале Сообществ), а именно:

(а) доклады господина П. Дженарда по Конвенции 1968 года и Протоколу 1971 года;

(b) доклад профессора Петера Шлоссера о Конвенции о присоединении;

(с) доклад профессора Деметриоса Эвиригениса и профессора К. Д. Керамеуса о Конвенции о присоединении 1982 года;

(d) доклад господина Мартиньо де Алмейда Круза, господина Мануэля Десантеса Реала и господина Р. Женара о Конвенции о присоединении 1989 года;

могут учитываться при определении значения или действия любого положения Брюссельской конвенции, и им придается такое значение, которое уместно в данных обстоятельствах.

(4) При решении любого вопроса о значении или действии какого-либо положения Луганской Конвенции, суд Гибралтара, в соответствии с Протоколом № 2 к этой Конвенции, принимает во внимание любые принципы, изложенные в любом соответствующем решении, вынесенном судом любого договаривающегося государства и Суда Европейского союза в отношении положений Конвенции.

(5) удалено

(6) Ничто в данном разделе не должно наносить ущерб положениям раздела 3(2).

Исполнение судебных решений, кроме постановлений о выплате алиментов.

6. (1) Судом, в который подается заявление в соответствии со Статьей 32, является Верховный суд и он может, по заявлению, поданному в соответствии со статьей 31, вынести постановление о принудительном исполнении этого заявления.

(2) В случае вынесения приказа о принудительном исполнении в соответствии с настоящим разделом, разумные расходы или издержки, связанные с вынесением приказа, подлежат взысканию, как если бы они были суммами, подлежащими взысканию по судебному решению, которое было объявлено подлежащим исполнению.

3) Если судебное решение было объявлено подлежащим исполнению в соответствии с настоящим разделом:

(a) оно имеет такую же силу и действие, как если бы он был первоначально принят Верховным судом;

b) может быть исполнено в том же порядке, как если бы оно было первоначально принято Верховным судом.

(4) В соответствии с подразделом (3)

(a) статья 39 (ограничение на принудительное исполнение, если апелляция находится на рассмотрении или срок для подачи апелляции не истек);

(b) раздел 9; и

(c) любые положения, предусмотренные правилами суда в отношении порядка и условий при соблюдении которых судебное решение, объявленное подлежащим исполнению в соответствии с настоящим разделом, может быть приведено в исполнение.

Регистрация и исполнение судебных решений в соответствии с Гаагской конвенцией 2005 года

6А.(1) Судебное решение, которое должно быть признано и приведено в исполнение в соответствии с Гаагской конвенцией 2005 года должно быть зарегистрировано в установленном порядке в Верховном суде по заявлению любой заинтересованной стороны.

(2) Судебное решение, которое должно быть признано и приведено в исполнение в соответствии с Гаагской конвенцией 2005 года, регистрируется без промедления после выполнения формальностей, предусмотренных статьей 13 Гаагской конвенции 2005 года, если суд считает, что оно отвечает условию признания, предусмотренных статьей 8(3) Гаагской конвенции 2005 года, без какого-либо рассмотрения вопроса о том, применяется ли основание для отказа в соответствии со статьей 9.

(3) Сторона, против которой подано заявление о принудительном исполнении, не имеет права делать какие-либо заявления по вопросу его принятия.

(4) Если судебное решение, требующее признания и исполнения в соответствии с Гаагской конвенцией 2005 года, было зарегистрировано, то разумные расходы или издержки, связанные с его регистрацией, подлежат взысканию, как если бы они были суммами, подлежащими взысканию по судебному решению.

(5) Судебное решение, которое должно быть признано и приведено в исполнение в соответствии с Гаагской конвенцией 2005 года, для целей его исполнения имеет ту же юридическую силу и действие, регистрирующий суд имеет в отношении его исполнения те же полномочия, как если бы решение было первоначально вынесено регистрирующим судом и было бы (в соответствующих случаях) введено в действие.

(6) Подраздел (5) подчиняется разделу 9 (проценты по зарегистрированным судебным решениям) и любому положению, предусмотренному регламентом суда, относительно порядка и условий, на которых может быть исполнено решение, зарегистрированное в соответствии с Гаагской конвенцией 2005 года.

Исполнение судебных решений, за исключением приказов об уплате алиментов, в соответствии с Луганской конвенцией

6В.(1) Если судебное решение, за исключением приказа об уплате алиментов, зарегистрировано в соответствии с Луганской конвенцией, разумные расходы или издержки, связанные с его регистрацией, подлежат взысканию, как если бы они были суммами, подлежащими взысканию по судебному решению.

(2) Судебное решение, за исключением приказа об уплате алиментов,

зарегистрированного в соответствии с Луганской конвенцией имеет в отношении его исполнения те же полномочия, и производство по делу или в отношении его исполнения, как если бы решение было первоначально вынесено регистрирующим судом было бы (в соответствующих случаях) введено в действие.

(3) Подраздел (2) подчиняется Статье 47(3) Луганской конвенции (ограничение на исполнение, если апелляция находится на рассмотрении или срок для апелляции не истек), на раздел 9 (проценты по зарегистрированным судебным решениям) и любым положениям, предусмотренным регламентом суда в отношении порядка и условий, на которых может быть исполнено судебное решение, зарегистрированное в соответствии с Луганской конвенцией и приведено в исполнение.

Признание и исполнение судебных приказов об уплате алиментов.

7. (1) Передача заявления в соответствии со статьей 31 о признании или приведении в исполнение на Гибралтаре приказа об уплате алиментов в соответствующий суд осуществляется в Гибралтаре министром, ответственным за правосудие, и в настоящем подразделе «соответствующий суд» означает магистратский суд.

(2) Такое заявление рассматриваются магистратскими судами. Магистратские суды могут выдавать исполнительный лист для исполнения приказа о взыскании алиментов.

(3) Если приказ об уплате алиментов был объявлен подлежащим исполнению в соответствии с настоящим разделом.

(a) он имеет такую же юридическую силу и действие, как если бы он был первоначально вынесен магистратским судом; и

(b) может быть исполнен таким же образом, как если бы приказ был первоначально вынесен магистратским судом.

(4) В соответствии с подразделом (3)

(a) Статья 39 (ограничение и принудительное исполнение, если апелляция находится на рассмотрении или срок подачи апелляции не истек);

b) раздел 9; и

(c) любому положению, предусмотренному правилами суда, относительно способа и условий, при соблюдении которых приказ, объявленный подлежащим исполнению в соответствии с настоящим разделом, может быть приведен в положение.

(5) Плательщик по приказу о взыскании алиментов, объявленному подлежащим исполнению в соответствии с настоящим разделом, должен направить уведомление о любом изменении адреса секретарю мирового судьи.

(6) Лицо, которое без уважительных причин не выполняет требования подраздела (5), может быть признано виновным в преступлении и подлежит суммарному осуждению на штраф, не превышающий второй уровень по стандартной шкале.

Неприменение раздела 7

7А. Раздел 7 настоящего Закона не применяется к заявлениям о признании и приведении в исполнение в соответствии с Гаагской конвенцией 2007 года.

Признание и исполнение приказов об уплате алиментов в соответствии с Луганской конвенцией.

7В(1) Функция передачи ходатайства о признании или приведении в исполнение на Гибралтаре приказа об уплате алиментов в соответствующий суд в соответствии со статьей 39 и Приложением II к Луганской конвенции осуществляется в Гибралтаре министром, ответственным за правосудие, и в данном подразделе "соответствующий суд" означает магистратский суд.

(2) Такое заявление рассматривается магистратскими судами. Магистратские суды могут выдать исполнительный лист в отношении приказа об уплате алиментов.

(3) Если приказ об уплате алиментов был объявлен подлежащим исполнению в соответствии с настоящим разделом:

(a) он имеет такую же силу и действие, как если бы он был первоначально вынесен магистратским судом,

(b) может быть принудительно исполнен таким же образом, как если бы приказ был первоначально вынесен магистратским судом.

(4) В соответствии с подразделом (3)

(a) статья 47 Луганской конвенции (ограничение на исполнение, если апелляция или не истек срок для обжалования);

(b) раздел 9; и

(c) любое положение, предусмотренное правилами суда, относительно способа и условий, на которых условия, при соблюдении которых приказ, объявленный подлежащим исполнению в соответствии с настоящим разделом, может быть исполнен.

5) Плательщик по алиментному приказу, объявленному подлежащим исполнению в соответствии с настоящим разделом, должен направить уведомление о любом изменении адреса секретарю мирового суда.

(6) Лицо, которое без уважительных причин не выполняет требования подраздела (5), может быть признано виновным в преступлении и подлежит суммарному осуждению на штраф, не превышающий второй уровень по стандартной шкале.

Апелляции в соответствии с Конвенцией 1968 года и Луганской конвенцией.

8.(1) Единственная дополнительная апелляция по вопросу права, упомянутому в статьях 37 и 41 Конвенции 1968 года и статье 44 и Приложении IV к Луганской конвенции в отношении признания или приведения в исполнение судебного решения, отличного от приказа об уплате алиментов, подается в Апелляционный суд в соответствии с Законом об апелляционном суде

(2). Единственный дальнейший пересмотр по вопросу права, упомянутому в каждой из этих конвенций в связи с признанием или исполнением приказа об уплате алиментов, осуществляется в Верховном суде путем изложения обстоятельств дела в соответствии с разделом 62 Закона о магистратских судах

Апелляции в отношении регистрации судебных решений в соответствии с Гаагской конвенцией 2005 года.

8A. (1) Решение по ходатайству о регистрации судебного решения, подлежащего признанию Гаагской конвенции 2005 года, может быть обжаловано любой из сторон.

(2) Апелляция, указанная в подразделе (1), подается в Апелляционный суд в соответствии с Законом об апелляционном суде.

(3) Апелляционный суд отказывает в регистрации или отменяет ее только в том случае, если:

(a) условие для признания, предусмотренное статьей 8(3) Гаагской конвенции 2005 года, не соблюдено

(b) имеется основание для отсрочки или отказа в признании, предусмотренное статьей 8(4) Гаагской конвенции 2005 года или

применяется одно или несколько оснований, указанных в статье 9 Гаагской конвенции 2005 года.

Проценты по зарегистрированным судебным решениям.

9. (1) С учетом подраздела (4), если в связи с заявлением о выдаче

исполнительного листа в отношении судебного решения (включая приказ об уплате алиментов) в соответствии с разделами 6, 6А, 7 или 7В заявитель утверждает:

(а) что судебное решение предусматривает выплату денежной суммы

(b) в соответствии с законодательством Договаривающегося государства, в котором было вынесено судебное решение проценты на эту сумму подлежат взысканию по судебному решению с установленной даты или времени,

ставка процентов, дата или время, с которого они могут быть взысканы, объявляются подлежащими исполнению вместе с судебным решением, и, с учетом любого положения, установленного в соответствии с подразделом (2).

(2) Регламентом суда могут быть предусмотрены порядок и периоды, по которым должны рассчитываться и выплачиваться любые проценты, подлежащие уплате в силу подраздела (1), включая положение о том, что такие проценты перестают начисляться с установленной даты.

(3) Расходы или издержки, возмещаемые в силу раздела 6 (2), влекут за собой проценты, как если бы они если бы они являлись предметом приказа о выплате расходов или издержек, вынесенного судом, выдавшим исполнительный лист на дату этого приказа.

(4) Проценты на задолженность по суммам, выплачиваемым в соответствии с приказом об уплате алиментов, объявленным подлежащим исполнению в соответствии с разделом 7 или 7В в мировом суде, подлежат взысканию в этом суде в качестве долга, несмотря на положения раздела 40(2) (а) Закона о магистратских судах.

(5) На задолженность по судебным решениям, объявленным подлежащими исполнению в соответствии с разделами 6, 6А, 7 или 7В, начисляются проценты только в соответствии с положениями настоящего раздела.

Валюта выплат по зарегистрированным алиментным ордерам.

10.(1) Суммы, подлежащие выплате в Гибралтаре по судебному приказу об уплате алиментов, вынесенного в соответствии с разделом 7 или 7В, включая любые задолженности, подлежащие выплате, выплачиваются в валюте Гибралтара.

(2) Если приказ выражен в любой другой валюте, суммы пересчитываются на основе обменного курса, действующего на дату объявления приказа подлежащим исполнению.

(3) Для целей настоящего раздела письменное свидетельство, подписанное должностным лицом любого банка в Гибралтаре и содержащий курс обмена,

действующего на определенную дату является доказательством изложенных фактов.

Доказывание и допустимость судебных решений и связанных с ними документов.

11. (1) Для целей Конвенции 1968 года или Луганской конвенции:

(а) надлежащим образом заверенный документ, являющийся копией судебного решения, вынесенного судом Договаривающегося государства, не являющегося Гибралтаром, без дополнительных доказательств, считается подлинной копией, если не доказано обратное; и

(b) оригинал или копия любого такого документа, упомянутого в Статье 46(2) или 57 (подтверждающие документы, представляемые стороной, ходатайствующей о признании или исполнении судебного решения), является доказательством любого вопроса, к которому он относится

(2) Документ, являющийся копией решения, вынесенного любым судом, упомянутым в подразделе (1) (а), является надлежащим образом, удостоверенным для целей настоящего раздела, если он:

(а) имеет печать этого суда; или

(b) был заверенным судьей или должностным лицом этого суда как подлинная копия решения, вынесенного этим судом.

(3) ничто в настоящем разделе не препятствует представлению в качестве доказательства любого документа, который является допустимым в отсутствие настоящего раздела

Доказательства и допустимость некоторых судебных решений и связанных с ними документов для целей Гагской конвенции 2005 года или Луганской конвенции

11А. (1) Для целей Гагской конвенции 2005 года или Луганской конвенции

(а) документ, должным образом удостоверенный, который претендует на то, чтобы быть копией решения, вынесенного суда государства, являющегося участником Гагской конвенции 2005 года или государства, связанного Луганской конвенцией, кроме Гибралтара, без дополнительных доказательств считается подлинной копией

(b) свидетельство, выданное судом государства происхождения Гагской конвенции 2005 года, в форме, рекомендованной для использования в соответствии с Гагской конвенцией 2005 года и опубликованной Гагской конференцией по международному частному праву, как указано в статье 13(3) Гагской конвенции 2005

года, или сертификат, полученный в соответствии со статьей 54 и Приложением V к Луганской конвенции, является доказательством того, имеет ли судебное решение силу или приводится в исполнение.

(2) Документ, являющийся копией решения, вынесенного любым судом, упомянутым в подразделе (1) (а), является надлежащим образом, удостоверенным для целей настоящего раздела, если он:

(а) с печатью этого суда; или

(b) был заверенным судьей или должностным лицом этого суда как подлинная копия решения, вынесенного этим судом.

(3) Ничто в настоящем разделе не препятствует представлению в качестве доказательства любого документа, являющегося допустимым в отсутствие настоящего раздела

Копии и сертификаты в связи с судебными решениями по Гибралтару.

12. Регламент суда может предусматривать возможность предоставления любой заинтересованной стороне, желающей обеспечить в соответствии с Конвенцией 1968 года, Луганской конвенцией или Гаагской конвенцией 2005 года признания и приведения в исполнение в другом Договаривающемся государстве решения, вынесенного судом в Гибралтара, в случае предоставления,

(а) копии судебного решения;

(b) сертификата, содержащего сведения о судебном решении и разбирательстве, в ходе которого оно было вынесено.

Изменения, касающиеся подлинных документов и судебных расчетов.

13.(1) Министр, ответственный за правосудие, может, посредством уведомления в Бюллетене, установить, что

(а) любое положение настоящего Закона, касающееся признания или приведения в исполнение в Гибралтаре судебных решений, к которым применяется Конвенция 1968 года или Луганская конвенция;

(b) любое другое законодательное положение, когда бы оно ни было принято или сделано, относящееся к этому применяется, с такими изменениями, которые могут быть указаны в уведомлении, в отношении документов и расчетов в рамках раздела IV Конвенции 1968 года или, в зависимости от обстоятельств, раздела IV Луганской конвенции (аутентичные документы и судебные решения, подлежащие принудительному исполнению в том же порядке, что и судебные решения), как если

бы они были судебными решениями, к которым применяется данная Конвенция

(2) Уведомление в соответствии с настоящим разделом может содержать различные положения в отношении различных описания документов и расчетов

Применение настоящего Закона к подлинным документам и судебным решениям в соответствии с Луганской конвенцией

13A.(1) Следующие положения применяются к подлинному документу или судебному решению, которое не касается алиментов, как если бы это было судебное решение.

а) раздел 6В (исполнение судебных решений, за исключением постановлений о выплате алиментов, в соответствии с Луганской конвенции)

(b) раздел 8(1) (в той мере, в какой он относится к апелляциям в соответствии со статьей 44 и Приложением VI к Луганской конвенции);

(с) раздел 9 (проценты по зарегистрированным судебным решениям)

(2) Следующие положения применяются к подлинному документу или судебному решению, которое касается алиментов, как если бы это был приказ об алиментах:

(а) раздел 7В (признание и исполнение постановлений о выплате алиментов в соответствии с Луганской Конвенции);

(b) раздел 8(2) (в той части, в которой он относится к апелляциям в соответствии со статьей 44 и Приложением VI к Луганской конвенции);

(с) раздел 9 (проценты по зарегистрированным судебным решениям)

(d) раздел 10 (валюта платежа по зарегистрированным приказам об уплате алиментов).

(3) Раздел 11А (в той части, в которой он касается доказывания и допустимости определенных судебных решений и связанных с ними документов для целей Луганской конвенции) применяется к аутентичному связанных документов для целей Луганской конвенции) применяется к аутентичному документу, как если бы он был судебным решением, но как если бы...

(а) в подразделе (1)(b), вместо "Статья 54 и Приложение V" были заменены "Статья 57 и Приложение VI", и

(b) в подразделе (2) было заменено –

«(2) Документ, выдаваемый за копию подлинного документа, составленного или зарегистрированного и подлежащего принудительному исполнению в государстве,

связанном Луганской конвенцией, не являющемся Гибралтаром, является надлежащим образом удостоверенным для целей настоящего раздела, если он направлен на то, чтобы заявить, что кроме Гибралтара, является надлежащим образом удостоверенным для целей настоящего раздела, если он направлен на то, чтобы быть заверенной в качестве подлинной копии такого документа лицом, должным образом уполномоченным на это в данном государстве».

(4) Раздел 11А (в той мере, в какой он относится к доказательству и допустимости определенных судебных решений и связанных с ними документов для целей Луганской конвенции) применяется к судебному урегулированию как Луганской конвенции применяется к судебному решению, как если бы оно было судебным решением. как если бы оно было судебным решением, но как если бы в подразделе (1)(b) вместо слов "Статья 54" было заменено «Статья 58».

(5) В разделе 32 (вопросы, для которых могут быть предусмотрены правила суда), полномочие устанавливать правила суда в подразделе (2) применяется к аутентичному документу или судебному урегулированию, как это применимо к суда в подразделе (2) применяется к аутентичному документу или судебному урегулированию, как это применяется к сертификату или судебному решению, к которым применяется Луганская конвенция и которые были зарегистрировано в любом суде в соответствии с любым положением настоящего Закона

(6) В данном разделе-

«аутентичный документ» означает документ, указанный в Статье 57(1) Луганской конвенции Конвенции;

«судебное урегулирование» означает урегулирование, указанное в статье 58 Луганской конвенции.

Изменения, связанные с пересмотром конвенций.

14. (1) Если в любое время министру, ответственному за правосудие, станет известно, что Правительство Ее Величества Соединенного Королевства согласилось на пересмотр Луганской конвенции или любой из Брюссельских конвенций, включая, в частности, любой пересмотр, связанный с присоединением к Луганской конвенции или Конвенции 1968 года одного или нескольких других государств, министр юстиции может путем уведомления в Бюллетене внести такие изменения в настоящий Акт или любое другое законодательное положение, когда бы оно ни было принято или сделано, которые министр, ответственный за правосудие считает целесообразным в связи с пересмотром.

(2) В настоящем разделе «пересмотр» означает исключение, дополнение или

изменение Луганской конвенции или любой из Брюссельских конвенций в какой-либо степени другой конвенцией, Протоколом или другим международным соглашением.

Положения, дополняющие раздел VII Конвенции 1968 года и раздел VII Луганской конвенции.

15. (1) Положения раздела VII Конвенции 1968 года и, кроме статьи 64 раздела VII Луганской конвенции (связь между данной Конвенцией и другими конвенциями, участниками которых являются или могут стать Договаривающиеся государства) и статьи 26 Гаагской конвенции 2005 года, имеют силу в отношении:

а) любого законодательного положения, распространяющего действие любой другой такой конвенции на Гибралтар;

(b) любой нормы права в той мере, в какой она имеет своим следствием осуществление любой другой такой конвенции,

в том виде, в каком они имеют силу в отношении этой другой конвенции.

(2) Любой вопрос, возникающий в отношении того, применяется ли Луганская конвенция или одна из Брюссельских конвенций, применяемый в обстоятельствах конкретного дела, должен быть решен в соответствии с положениями статьи 64 Луганской конвенции.

(3) Министр, отвечающий за юстицию, может путем уведомления в Бюллетене объявить положение конвенции, действие которой распространяется на Гибралтар, положение, в соответствии с которым Гибралтар принял на себя обязательство такого рода, как предусмотрено в статье 59 (которая позволяет Договаривающемуся государству договориться с третьим государством об отказе в определенных случаях в признании решения, вынесенного судом в другого Договаривающегося государства, который принял юрисдикцию по одному из оснований, упомянутых во втором абзаце статьи 3).

ЧАСТЬ II. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ЮРИСДИКЦИИ.

Временная помощь и защитные меры в случае сомнений в подсудности.

1) Любые полномочия суда на Гибралтаре по предоставлению временной судебной защиты до суда или до рассмотрения апелляции распространяются на дело, в котором:

(а) вопрос, который должен быть рассмотрен или который является предметом апелляции, относится к юрисдикции суда рассматривать данное разбирательство;

(b) разбирательство связано с передачей какого-либо вопроса в Европейский суд в соответствии с Протоколом 1971 года;

(c) разбирательство связано с передачей любого вопроса, относящегося к Регламенту, в Европейский суд в соответствии со статьей 68 Договора об учреждении Европейского Сообщества;

(2) Подраздел (1) не должен толковаться как ограничивающий любые полномочия по предоставлению временной судебной защиты или защитных мер, которыми суд может обладать помимо настоящего раздела.

Временная судебная помощь при отсутствии производства по существу.

17. (1) Верховный суд имеет право предоставлять временную судебную защиту, если

(a) производство было начато или должно быть начато в Брюссельском или Луганском Договариваемом государстве, или в государстве Гаагской конвенции 2005 года, или в государстве Положения, не являющемся Гибралтаром кроме Гибралтара;

(b) они являются или будут являться производствами, предмет которых либо входит в сферу действия Регламента, как это определено в статье 1 Регламента, либо в сферу действия Луганской конвенции, как это определено в статье 1 Луганской конвенции, или в сферу действия Гаагской конвенции 2005 года, как это определено статьями 1 и 2 Гаагской конвенции 2005 года (независимо от того, применяется ли Регламент, Луганская конвенция или Гаагская конвенция 2005 года или нет).

(2) По любому ходатайству о предоставлении временной судебной помощи в соответствии с подразделом (1) суд может отказать, если, по мнению суда, тот факт, что суд не обладает юрисдикцией, кроме как в соответствии с настоящим разделом в отношении предмета данного разбирательства, делает нецелесообразным для суда.

(3) Министр, ответственный за правосудие, может, путем уведомления в Бюллетене, расширить полномочия на предоставление временной судебной помощи, предусмотренной подразделом (1), с тем чтобы оно осуществлялось в отношении разбирательств любого из следующих описаний, а именно

(a) Отменено.

(b) Отменено.

(c) арбитражное разбирательство

(3A) Верховный суд имеет право предоставлять временную судебную защиту в

соответствии с разделом 17(1) в отношении в отношении разбирательств следующих видов:

(а) разбирательство, начатое или подлежащее открытию не в Брюссельском или Луганском Договаривающемся государстве или государстве, являющемся участником Гаагской конвенции или Положения 2005 года;

(b) производства, предмет которых не подпадает под действие статьи 1 Регламента, статьи 1 Конвенции 1968 года, статьи 1 Луганской конвенции или Гаагской конвенции 2005 года, как это определено статьями 1 и 2 Гаагской конвенции 2005 года соответственно. Гаагской конвенции 2005 года соответственно.

4) Уведомление в соответствии с подразделом (3)

(а) может наделять полномочиями предоставлять только определенные виды временной помощи;

(b) может предусматривать различные положения для различных категорий разбирательств, рассматриваемых в различных странах или судах за пределами Гибралтара, и для других различных обстоятельств.

(с) может налагать условия или ограничения на осуществление любых полномочий, предоставленных уведомлением.

(5) Уведомление в соответствии с подразделом (3), наделяющее полномочиями по предоставлению временной судебной защиты в связи с арбитражным разбирательством, может предусматривать отмену любого положения раздела 32 Закона об арбитраже, в той мере, в какой оно отменяется положениями уведомления.

(6) В данном разделе «временная судебная помощь» применительно к Верховному суду означает временную судебную помощь любого вида, которые этот суд имеет право предоставлять в ходе разбирательства по вопросам, относящимся к его юрисдикции, кроме:

(а) ордера на арест имущества;

(b) положения о получении доказательств.

Производство в Гибралтаре по делам о деликтах в отношении недвижимого имущества.

18. (1) Юрисдикция любого суда Гибралтара по рассмотрению дел о деликтах в отношении недвижимого имущества или о любом другом деликте, затрагивающем это имущество, распространяется на дела, в которых данное имущество расположено за пределами Гибралтара, если только разбирательство не касается главным образом

вопроса о праве собственности на это имущество или праве владения им.

(2) Подраздел (1) имеет юридическую силу с учетом Конвенции 1968 года, Луганской конвенции и Регламента.

Обеспечение в адмиралтейском судопроизводстве в Гибралтаре

19. (1) Если в Гибралтаре суд приостанавливает или прекращает адмиралтейское разбирательство на том основании, что спор должен быть передан в арбитраж или на рассмотрение судов зарубежной страны, если в ходе этого разбирательства имущество было арестовано судом или предоставлено иное обеспечение для предотвращения или получения освобождения от ареста.

(а) постановление об удержании арестованного имущества в качестве обеспечения исполнения любого арбитражного или судебного решения, которое

(i) принимается в отношении спора в арбитражном или судебном разбирательстве, в пользу которого в пользу которого это разбирательство приостановлено или прекращено;

(ii) подлежит исполнению в Гибралтаре;

(b) постановление о том, что приостановление или прекращение этого производства должно быть обусловлено предоставлением эквивалентного обеспечения исполнения любого такого арбитражного или судебного решения

(2) Если суд выносит постановление в соответствии с подразделом (1), он может включить в него такие условия, какие сочтет нужными, в частности, условия в отношении возбуждения или преследования соответствующего арбитражного или судебного разбирательства

(3) С учетом любых положений, предусмотренных правилами суда, и любых необходимых изменений, в отношении имущества, удерживаемого во исполнение постановления, вынесенного судом в соответствии с подразделом (1), применяются те же законы и практика, которые применялись бы, если бы оно удерживалось для целей разбирательства в этом суде

ЧАСТЬ III. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРИЗНАНИЯ И ИСПОЛНЕНИЯ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ

Зарубежные судебные решения, вынесенные против государств и т.д.

20. (1) Решение, вынесенное судом заморской государства против государства, не являющегося Гибралтаром или государства, к которому принадлежит этот суд, признается и приводится в исполнение в Гибралтаре только в том случае, если

(a) оно было бы признано и приведено в исполнение, если бы не было принято против государства;

(b) этот суд обладал бы юрисдикцией по данному делу, если бы он применил правила, соответствующие тем, которые применяются к таким делам в Гибралтаре в соответствии с разделами 2-11 Закона о государственном иммунитете 1978 года или постановлением, вынесенным в соответствии с разделом 13 Закона о Верховном суде, имеющее аналогичное действие.

(2) Ссылки в подразделе (1) на судебное решение, вынесенное против государства, включают ссылки на судебные решения любого из следующих описаний, вынесенные в отношении государства -

(a) судебные решения против правительства или департамента правительства штата, но не (за исключением упомянутого в пункте (c)) решения против организации, которая не (за исключением упомянутого в пункте (c)) судебные решения против субъекта, который не является исполнительным органом правительства;

(b) судебное решение против суверена или главы государства в его государственном качестве;

(c) судебные решения против любого такого отдельного субъекта, упомянутого в пункте (a) и вынесенные в ходе разбирательства, связанного с чем-либо, при осуществлении суверенной власти государства.

(3) Ничто в подразделе (1) не влияет на признание или приведение в исполнение в Гибралтаре судебного решения, к которому применяется часть I Закона о судебных решениях (взаимное исполнение) в силу:

(a) раздел 17(4) Закона о ядерных установках 1965 года, расширенный Постановлениями о ядерных установках (Гибралтар) 1970 и 1985 года, Указы о ядерных установках (Гибралтар) 1970 и 1985 годов;

b) Приказ об адмиралтейской юрисдикции (Гибралтар) 1987 года;

(c) раздел 4 Закона о дорожной перевозке грузов 1965 года, действие которого было продлено Приказом о дорожной перевозке грузов (Гибралтар) 1967 года с поправками, внесенными Приказом 1981 года грузов по дорогам (Гибралтар) Ордонансом 1967 года, с поправками, внесенными Ордонансом 1981 года

(4) Разделы 12, 13 и 14 (3) и (4) Закона об иммунитете штатов 1978 года (вручение процессуальных документов и процедура или привилегии) применяются к разбирательствам о признании или приведении в исполнение в Гибралтара решения, вынесенного судом иностранного государства (независимо от того, подпадает ли это

решение под действие подраздела (1)). (независимо от того, подпадает ли это решение под действие подраздела (1)), как они применяются к другим разбирательствам.

(5) В настоящем разделе "государство", в случае федерального государства, включает любую из входящих в его состав территорий;

"Акт об иммунитете государства 1978 года" означает этот Акт, распространяющийся на Гибралтар.

Зарубежные судебные решения, вынесенные в рамках разбирательства, возбужденного в нарушение соглашения об урегулировании споров

21. (1) С учетом следующих положений настоящего раздела, решение, вынесенное судом иностранного государства по какому-либо делу, не признается и не приводится в исполнение в Гибралтаре, если

(a) возбуждение этого дела в суде противоречило соглашению, согласно которому данный спор должен был быть разрешен иначе, чем путем разбирательства в суде этой страны;

(b) это разбирательство не было бы возбуждено в данном суде лицом, в отношении которого оно вынесено, или с его согласия иным лицом

(c) лицо не подало встречный иск в ходе разбирательства или иным образом не подчинилось юрисдикции данного суда.

(2) Подраздел (1) не применяется, если соглашение, упомянутое в пункте (a) этого подраздела подпункта, было незаконным, недействительным или не имеющим исковой давности или не могло быть исполнено по причинам не по вине стороны, возбудившей дело, по которому было вынесено решение.

(3) При определении того, должно ли решение, вынесенное судом иностранного государства, быть признано или приведено в исполнение на Гибралтаре, суд в Гибралтаре не должен быть связан каким-либо решением суда иностранного государства, касающимся любого из вопросов, упомянутых в подразделе (1) или (2).

(4) Ничто в подразделе (1) не влияет на признание или приведение в исполнение на Гибралтаре:

(a) судебного решения, которое должно быть признано или приведено в исполнение в этом государстве в соответствии с Гаагской конвенции 2005 года, Гаагской конвенции 2007 года, Конвенцией 1968 года, Луганской конвенции или Положением

(б) судебного решения, к которому применяется часть I Закона о судебных решениях (взаимное исполнение) используется:

(i) раздела 17 (4) Закона о ядерных установках 1965 года, расширенного Постановлениями о ядерных установках (Гибралтар) 1970 и 1985 годов;

(ii) Приказа об адмиралтейской юрисдикции (Гибралтар) 1987 года;

(iii) раздела 4 Закона о дорожной перевозке грузов 1965 года, распространенный на Приказом 1967 года о дорожной перевозке грузов (Гибралтар), с поправками, внесенными Указом 1981 года

Определенные действия, не равнозначные подчинению юрисдикции зарубежного суда.

22. (1) Для целей определения того, должно ли судебное решение, вынесенное судом иностранного государства быть признано или приведено в исполнение в Гибралтаре, лицо, в отношении которого вынесено судебное решение не должно рассматриваться как подчинившееся юрисдикции Суда по причине только того факта, что он явился (условно или иным образом) в судебное разбирательство для всех или любой одной или нескольких из следующих целей, а именно:

(а) оспаривать юрисдикцию суда;

(б) просить суд прекратить или приостановить производство по делу на том основании, что спор должен быть передан в арбитраж или на рассмотрение судов другой страны;

(с) для защиты или получения освобождения имущества, на которое наложен арест или есть вероятность его наложения в ходе разбирательства.

(2) Ничто в настоящем разделе не влияет на признание или приведение в исполнение в Гибралтаре судебного решения, которое должно быть признано или приведено в исполнение в Гибралтаре в соответствии с Конвенцией 1968 года или Луганской конвенцией или Регламента, или Гаагской конвенции 2005 года, или Гаагской конвенции 2007 года.

Некоторые судебные решения являются препятствием для дальнейшего разбирательства по тому же делу.

23. Лицо в Гибралтаре не может возбудить дело по иску между теми же сторонами, по тому же предмету в суде Гибралтара или в суде иностранного государства, за исключением случаев, когда такое решение не подлежит исполнению или не имеет права на исполнение в Гибралтаре

ЧАСТЬ IV. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ И ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Местожителство физических лиц.

24. (1) С учетом статьи 52 Конвенции 1968 года и статьи 59 Луганской конвенции (которые содержат положения об определении того, является ли сторона проживающей в Договариваемом государстве), следующие положения настоящего раздела определяют для целей Конвенции 1968 г, Луганской конвенции и настоящего Закона, является ли физическое лицо проживающим в Гибралтаре или в государстве, не являющемся Договариваемым государством.

(2) Физическое лицо является проживающим в Гибралтаре тогда и только тогда, когда:

(a) он является резидентом Гибралтара;

(b) характер и обстоятельства его проживания указывают на то, что он имеет существенную связь с Гибралтаром.

(3) Физическое лицо является проживающим в государстве, не являющемся Договариваемым государством, тогда и только тогда, когда:

(a) он является резидентом этого государства,

(b) характер и обстоятельства его проживания указывают на то, что он имеет существенную связь с этим государством.

Местонахождение корпорации или ассоциации.

25. (1) Для целей настоящего Закона местонахождение корпорации или ассоциации (как определено настоящим разделом) рассматривается как ее место государственной регистрации.

(2) Следующие положения настоящего раздела определяют, где корпорация или ассоциация имеет свое местонахождение для целей статьи 53 Конвенции 1968 года или статьи 60 Луганской Конвенции 1968 года (которые приравнивают место организации такого органа к его местонахождению) и, с учетом раздела 26, для целей настоящего Закона.

(3) Корпорация или ассоциация имеет свое местонахождение в Гибралтаре тогда и только тогда, когда:

(a) она была инкорпорирована или образована в соответствии с законодательством Гибралтара и имеет свой зарегистрированный офис или иной официальный адрес в Гибралтаре; или

(b) ее центральное управление и контроль осуществляются в Гибралтаре.

(4) В соответствии с подразделом (5) корпорация или ассоциация имеет свое

местонахождение в государстве, отличном от Гибралтара, если и только:

(a) она была инкорпорирована или образована в соответствии с законодательством этого штата и имеет зарегистрированный офис или иной официальный адрес в этом штате; или

(b) его центральное управление и контроль осуществляются в этом государстве

(5) Корпорация или ассоциация не будет считаться имеющей свое местонахождение в Договариваемом государстве, отличном от Гибралтара, если будет доказано, что суды этого государства не рассматривают ее как имеющую там свое местонахождение.

(6) В данном разделе «официальный адрес» применительно к корпорации или ассоциации означает адрес, который по закону она должна быть зарегистрирована, получать корреспонденцию или другие юридически значимые сообщения.

Местонахождение корпорации или ассоциации для целей статьи 16(2) и связанных с ней положений.

26. (1) Следующие положения настоящего раздела определяют, где корпорация или ассоциация имеет свое местонахождение для целей статьи 16(2) Конвенции 1968 года или статьи 22(2) Луганской конвенции (которая наделяет исключительной юрисдикцией разбирательства, связанные с образованием или роспуском таких органов, или решений их органов).

(2) Корпорация или ассоциация имеет свое местонахождение в Гибралтаре тогда и только тогда, когда:

(a) она была зарегистрирована или создана в соответствии с законодательством Гибралтара;

(b) ее центральные органы управления и контроля расположены в Гибралтаре.

(3) С учетом положений подраздела (4), корпорация или ассоциация имеет свое местонахождение в Договариваемом Государстве, отличном от Гибралтара, если и только:

(a) она была зарегистрирована в соответствии с законодательством этого государства; или

(b) ее центральные органы управления и контроля расположены в этом государстве

(4) Корпорация или ассоциация не рассматривается как имеющая местонахождение в Договариваемом государстве, кроме Гибралтара, если:

(a) она имеет свое местонахождение в Гибралтаре в силу подраздела (2) (a); или

(b) доказано, что суды этого другого государства не будут рассматривать его для целей статьи 16(2) Конвенции 1968 года или статьи 22(2) Луганской конвенции, как имеющее там свое местонахождение.

(5) В данном разделе «официальный адрес» имеет то же значение, что и в разделе 25(6).

Лица, считающиеся проживающими в Гибралтаре для определенных целей.

27. (1) Данный раздел применяется к

(a) производству в рамках раздела 3 раздела II Конвенции 1968 года или раздела 3 раздела II Луганской конвенции (договоры страхования),

(b) разбирательствам в рамках раздела 4 раздела II любой из этих конвенций (потребительские договоры),

(c) разбирательствам в рамках раздела 5 раздела II Луганской конвенции (трудовые договоры).

(2) Лицо, которое для целей разбирательства, к которому применяется настоящий раздел, возникающий в связи с деятельностью филиала, агентства или иного учреждения в Гибралтаре, считается для целей для целей Конвенции 1968 года или, в зависимости от обстоятельств, Луганской конвенции считается проживающим в Гибралтаре в силу:

(a) статьи 8(2) Конвенции 1968 года или Статья 9(2) Луганской конвенции

(страховщики);

(b) статьи 13(2) Конвенции 1968 года или Статья 15(2) Луганской конвенции

(поставщики товаров, услуг или кредитов для потребителей);

(c) статьи 18(2) Луганской конвенции (работодатели),

Местонахождение трастов.

28. (1) Следующие положения настоящего раздела определяют для целей Конвенции 1968 года, Луганской конвенции и настоящего Закона, где находится траст.

(2) Траст является расположенным в Гибралтаре тогда и только тогда, когда система права Гибралтара является той система права, с которой траст имеет наиболее тесную и реальную связь

Местожительство и местонахождение Короны.

29. (1) Для целей настоящего Закона местонахождение Короны (как определено в данном разделе) должно рассматриваться как ее домициль.

(2) Следующие положения данного раздела определяют местонахождение Короны.

(3) Корона в праве правительства Ее Величества в Гибралтаре имеет свое местонахождение в Гибралтаре.

Изменения, вызванные решениями Европейского суда относительно значения или действия конвенции.

30.(1) Министр, отвечающий за правосудие, может, путем уведомления в Бюллетене, принять такие положения которые он сочтет необходимыми для целей приведения законодательства Гибралтара в соответствие с Брюссельской и Луганской конвенциями в той мере, в какой это затрагивается любым принципом, установленным Европейским судом в связи с Брюссельской и Луганской конвенциями. Суд в связи с Брюссельской и Луганской конвенциями или любым решением этого суда относительно значения или действия или любых положений Брюссельской и Луганской конвенций

(2) Положение, которое может быть принято в силу подраздела (1), включает такие изменения настоящего Закона или любого другого законодательного положения, когда бы оно ни было принято или сделано, которые Министр, ответственный за правосудие, считает целесообразным для цели, упомянутой в этом подразделе.

Доступность юридической помощи.

31. Положения Закона о юридической помощи и содействии применяются к заявлениям и к заявлениям и разбирательствам в соответствии с настоящим Законом.

Вопросы, которые могут быть предусмотрены регламентом суда.

32.(1) Регламент суда может регулировать процедуру, которой следует придерживаться в любом суде в связи с любым положением настоящего Закона, Луганской конвенции, Брюссельской конвенции, Регламента 2201/2003, Гагской конвенции 2005 года или Гагской конвенции 2007 года.

(2) Регламент суда может предусматривать порядок, условия, при которых условия, при которых сертификат или решение, подлежащее принудительному исполнению любым судом в соответствии с любым положением настоящего Закона, Луганской конвенции, Регламента или Гагской конвенции 2007 года, могут быть приведены в исполнение, включая Луганскую конвенцию, Положение или Гагскую

конвенцию 2007 года, включая положение, позволяющее суду, при соблюдении любых условий, указанных в правилах, давать указания по таким вопросам

(3) Без ущерба для общего смысла подразделов (1) и (2), полномочия по составлению правил суда для мирового суда включают полномочия по внесению таких положений, которые орган, устанавливающий правила, считает необходимыми или целесообразными. орган, принимающий правила, считает необходимым или целесообразным для целей положений Луганской конвенции, Брюссельских конвенций, Регламента, Положения об алиментах, Гаагской конвенции 2007 года и настоящего Закона, касающихся производства по делам об алиментах и признания и исполнения постановлений об уплате алиментов, и, в частности, включает полномочия по принимать положения по любому из следующих вопросов

(a) разрешение на вручение в другом Договариваемом государстве, государстве Положения или государстве Гаагской конвенции 2007 года Гаагской конвенции 2007 года процессуальных документов, выданных или для целей магистратского суда, а также вручение и исполнение в Гибралтаре процессуальных документов, выданных в другом Договариваемом государстве, государстве Положения или государстве Гаагской конвенции 2007 года;

(b) запрашивать суды в других Договариваемых государствах, государствах Положения или государствах Гаагской конвенции 2007 года b) обращение к судам в других Договариваемых государствах, государствах, подпадающих под действие Положения, или государствах Гаагской конвенции 2007 года с просьбой принять там доказательства для целей разбирательства в Гибралтаре;

(c) получение доказательств в Гибралтаре в ответ на аналогичный запрос, полученный от таких судов;

(d) обстоятельства, при которых и на каких условиях должны осуществляться любые полномочия, предоставленные в соответствии с пунктами (a)-(c);

(e) приобщение к делу в качестве доказательства, при соблюдении условий, которые могут быть предписаны в e) признание в качестве доказательства заявлений, содержащихся в документах, которые якобы составлены или удостоверены судом другого Договариваемого государства, государства регулирования или государства Гаагской конвенции 2007 года e) приобщение к делу в качестве доказательства заявлений, содержащихся в документах, которые якобы сделаны или удостоверены судом другого Договариваемого государства, Государства постановления или Гаагской конвенции 2007 года, или судьей или должностным лицом такого суда и которые имеют целью

(i) излагать или обобщать доказательства, данные в ходе разбирательства в этом суде, или быть документами, полученные в качестве доказательств в ходе такого разбирательства, или копии таких документов, или

(ii) излагать или обобщать доказательства, полученные для целей судопроизводства в Гибралтаре, будь то в ответ на любой такой запрос, упомянутый в пункте (b), или

(iii) для записи информации, относящейся к выплатам, произведенным в соответствии с постановлением этого суда;

(f) обстоятельства и порядок, при которых мировой суд может или должен изменить, или отменить зарегистрированный в этом суде приказ об уплате алиментов, отменить его регистрацию или воздержаться от принудительного исполнения такого приказа;

(g) случаи и порядок, в которых суды других Договаривающихся государств, государств Положения или государств Гаагской конвенции 2007 года или государствах Гаагской конвенции 2007 года, должны быть проинформированы о распоряжениях, вынесенных или других постановлениях, вынесенных мировым судом или для его целей

(h) обстоятельства и порядок, при которых магистратский суд может общаться для других целей с такими судами

(i) направление уведомления о таких вопросах, которые могут быть предписаны правилами, таким и порядок направления такого уведомления.

(4) Ничто в настоящем разделе не должно рассматриваться как умаляющее общие полномочия по созданию правил суда, предоставленные любым другим нормативным актом.

(5) Раздел 15 Закона о Верховном суде применяется к осуществлению Верховным судом юрисдикции этого суда в соответствии с настоящим Законом.

(6) Раздел 33 Закона о магистратских судах применяется так, как если бы ссылка в этом разделе на раздел 24 этого Закона была бы ссылкой на положения этого Закона, которые предоставляют юрисдикцию магистратскому суду.

Соглашение об уплате алиментов

32A.(1) Раздел 32 настоящего Закона применяется в отношении соглашений об уплате алиментов, как если бы это были бы решения об уплате алиментов, к которым применяется Гаагская конвенция 2007 года

(2) Ссылка в подразделе (1) на соглашения об уплате алиментов, которые должны быть признаны и приведены в исполнение таким же образом, как и решения об

уплате алиментов в силу статьи 30 Гагской конвенции 2007 года.

3) В данном разделе.

«соглашение об алиментах» имеет значение, данное в Статье 3(е) Гагской конвенции 2007 года

«решение об алиментах» означает решение или часть решения, к которому применяется Глава V Гагской конвенции 2007 года в силу статьи 19(1) этой Конвенции.

Сохранение полномочий на приостановление, замену, прекращение или отказ от разбирательства.

33. Ничто в настоящем Акте не препятствует любому суду Гибралтара приостановить, прекратить или прекратить любое производство на основании отсутствия тесной связи спора и места его рассмотрения или иным образом, если это не противоречит Конвенции 1968 года или Луганской конвенции или Гагской конвенции 2005 года.

Обращение к Короне

34 (1) Настоящий Закон обязывает Корону

34 (2) В этом разделе и в других разделах настоящего Закона любая ссылка на Корону не включает ссылки на Ее Величество в ее личном качестве

Поправки к Закону о приказах об уплате алиментов (взаимное исполнение).

35. В Закон о приказах об уплате алиментов (взаимное исполнение) вносятся поправки, предусмотренные в Приложении 7.

Поправки к Закону о магистратских судах

36. В Закон о магистратских судах вносятся поправки, предусмотренные в Приложении 8.

Поправки к Закону о судебных решениях (взаимное исполнение)

37. В Закон о судебных решениях (взаимное исполнение) вносятся поправки, предусмотренные в Приложении 9.

Применение Постановления

38. Приложение 10 (которое применяет некоторые положения настоящего Закона с изменениями для целей Регламента) имеет юридическую силу

Применение Регламента 2201/2003 - юрисдикция и признание и приведение в исполнение судебных решений по делам о браке и родительской ответственности.

38А. Приложение 11 вступает в силу.

Применение положений Закона о гражданской юрисдикции и судебных решениях 1993 года к судебным решениям.

38В.(1) В данном разделе "судебные урегулирования" означают судебные урегулирования, упомянутые в статье 12 Гаагской конвенции 2005 года.

(2) Разделы 6А, 8А и 11А применяются к судебным решениям, как если бы они были судебными решениями.

(3) Раздел 32 применяется к судебным решениям, как если бы они были судебными решениями, к которым применяется Гаагская конвенция 2005 года

Договоренности между Соединенным Королевством и Гибралтаром.

39. (1) Гибралтар и Соединенное Королевство рассматриваются так, как если бы каждое из них являлось отдельным государством регулирования для всех целей, связанных с функционированием:

(а) Регламента;

(b) Регламента 2201/2003.

(2) Суд должен учитывать, но не должен быть связан принципами, изложенными и любым соответствующим решением Европейского суда при решении любого вопроса относительно значения или действия любого положения Регламента для целей настоящего раздела.